

**Соглашение**  
**между правительствами государств-членов**  
**Шанхайской организации сотрудничества**  
**о сотрудничестве в области сельского хозяйства**

**(Вступило в силу 15 августа 2014 года -  
Бюллетень международных договоров РК 2014 г., № 6, ст. 56)**

Правительства государств-членов Шанхайской организации сотрудничества (далее именуемые Сторонами),

на основе равноправия и взаимного уважения, в целях развития и укрепления дружественных отношений между народами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества (далее - ШОС),

руководствуясь положениями Хартии ШОС от 7 июня 2002 года, Договора о долгосрочном добрососедстве, дружбе и сотрудничестве государств-членов ШОС от 16 августа 2007 года, а также других документов ШОС,

стремясь усиливать сотрудничество в области сельского хозяйства между государствами-членами ШОС,

согласились о нижеследующем:

### **Статья 1**

Стороны в соответствии с национальным законодательством государств-членов ШОС развивают сотрудничество по следующим направлениям сельского хозяйства:

- земледелие;
- животноводство;
- пчеловодство;
- ветеринария;
- селекция, семеноводство и племенное дело;
- мелиорация, ирригация и сельскохозяйственное орошение;
- переработка и торговля сельскохозяйственной продукцией;
- сельскохозяйственное машиностроение;
- научные исследования в области сельского хозяйства.

Другие направления сотрудничества могут быть включены дополнительно по взаимной договоренности Сторон.

### **Статья 2**

Направления сотрудничества, указанные в статье 1 настоящего Соглашения, реализуются в соответствии с "национальным законодательством государств-членов ШОС в следующих формах:

- обмен научными и инновационными достижениями в области сельского хозяйства;
- обмен передовой техникой и современными сельскохозяйственными технологиями;
- разработка и реализация совместных инвестиционных сельскохозяйственных проектов;
- участие в сельскохозяйственных и инновационных выставках-ярмарках, проводимых

Сторонами;

- разработка и внедрение инновационных технологий в области сельского хозяйства;
- обмен информацией о законодательстве государств-членов ШОС и стандартах на биологическое качество и биологическую безопасность сельскохозяйственной продукции и продуктов ее переработки;
- организация совместных научных конференций, семинаров и круглых столов в области сельского хозяйства;
- организация исследований, научных экспедиций, обмен экспертами, учеными и техническим персоналом;
- обмен семенами и саженцами, животными, селекционным материалом;
- защита и карантин растений, разработка и внедрение научных достижений но биологическим и химическим методам защиты растений;
- выявление, локализация и борьба с трансграничными заболеваниями животных и растений, карантинными и особо опасными вредными организмами;
- поддержка сельскохозяйственных предприятий и соответствующих хозяйственных структур в установлении прямых экономических связей;
- подготовка и повышение квалификаций кадров для сельского хозяйства.

Стороны, по взаимному согласованию, также могут использовать и другие формы сотрудничества, не противоречащие национальному законодательству государств-членов ШОС.

### **Статья 3**

Стороны обеспечивают охрану прав на результаты интеллектуальной деятельности, полученных в ходе реализации настоящего Соглашения, в соответствии с национальным законодательством и международными договорами, участниками которых являются государства-члены ШОС.

### **Статья 4**

Стороны в соответствии с национальным законодательством государств-членов ШОС самостоятельно покрывают все расходы, связанные с выполнением своих обязательств по настоящему Соглашению, если нет иных договоренностей между Сторонами, которые в каждом конкретном случае оформляются отдельными протоколами.

### **Статья 5**

В целях координации сотрудничества по выполнению положений настоящего Соглашения Стороны создадут специальную рабочую группу государств-членов ШОС по вопросам сельского хозяйства.

Деятельность специальной рабочей группы регулируется соответствующим регламентом.

### **Статья 6**

В целях реализации отдельных положений настоящего Соглашения Стороны подписывают соответствующие протоколы, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

### **Статья 7**

При согласии Сторон в настоящее Соглашение вносятся изменения и дополнения, оформляемые отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

#### **Статья 8**

Настоящее Соглашение не затрагивает права и обязательства Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются их государства.

#### **Статья 9**

В случае возникновения спорных вопросов и разногласий, связанных с толкованием и применением положений настоящего Соглашения, они разрешаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

#### **Статья 10**

Рабочими языками сотрудничества в рамках настоящего Соглашения являются русский и китайский языки.

#### **Статья 11**

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу с даты получения депозитарием последнего письменного уведомления каждой из подписавших его Сторон о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для вступления его в силу.

Настоящее Соглашение будет автоматически продлеваться на последующие пятилетние периоды, если Стороны не примут иного решения.

#### **Статья 12**

После вступления в силу настоящее Соглашение открыто для присоединения к нему любого государства, ставшего членом ШОС.

Для присоединившегося государства настоящее Соглашение вступает в силу через 30 дней с даты получения депозитарием документа о присоединении.

Депозитарий уведомляет Стороны о дате вступления в силу настоящего Соглашения в отношении присоединившегося государства.

#### **Статья 13**

Любая из Сторон может выйти из настоящего Соглашения, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление об этом депозитарию за 90 дней до предполагаемой даты выхода. Депозитарий известит другие Стороны о данном намерении в течение 30 дней с даты получения уведомления о выходе.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает осуществляемую в соответствии с ним деятельность, начатую, но не завершённую до прекращения его действия, если Стороны не договорятся об ином.

#### **Статья 14**

Депозитарием настоящего Соглашения является Секретариат ШОС, который направит Сторонам его заверенную копию в учение 30 дней после подписания настоящего Соглашения.

Совершено в городе Ташкент 11 июня 2010 года в одном подлинном экземпляре на русском а китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

*За Правительство  
Республики Казахстан*

*За Правительство  
Китайской Народной Республики*

*За Правительство  
Кыргызской Республики*

*За Правительство  
Российской Федерации*

*За Правительство  
Республики Таджикистан*

*За Правительство  
Республики Узбекистан*

Настоящим удостоверяю, что данный текст является заверенной копией заверенной копии Соглашения между правительствами государств-членов Шанхайской организации сотрудничества о сотрудничестве в области сельского хозяйства, подписанного в Ташкенте 11 июня 2010 года.

*Начальник управления  
Международно-правового департамента  
Министерства иностранных дел  
Республики Казахстан*                      *Б. Пискорский*